

Juana Burghardt

per Juana Burghardt i Tobias Burghardt

Juana Burghardt va néixer a Buenos Aires l'any 1963; és traductora de poesia. Després d'emigrar a Alemanya amb vint anys, es va diplomar en traducció, en humanitats i en metodologia i didàctica d'ensenyament de llengües estrangeres.

Des del 1996 ha participat en lectures i ponències en festivals internacionals de poesia a Europa, a l'Àsia i a Hispanoamèrica. Des del 2003 és coordinadora internacional, traductora i intèrpret del Festival Internacional de Poesia al-Mutanabbi de Zuric (Suïssa). El 2005 va ser traductora i intèrpret del taller de traducció poètica Lyrikline - Literaturwerkstatt, amb el tema El món hispànic. En el marc del III Festival Mundial de Poesia a Caracas (Veneçuela, 2006) va oferir un taller de traducció poètica al Centre d'Estudis Llatinoamericans Rómulo Gallegos (CELARG). Fa les portades dels llibres de poesia que apareixen a l'editorial Edition Delta. Tradueix a l'alemany, amb el seu marit Tobias Burghardt, de l'espanyol, del portuguès i del català. Del català n'ha traduït Miquel Martí i Pol, Joan Margarit, Maria-Mercè Marçal, Teresa Pascual i Susanna Rafart.